

Translation, reception and canonization of "The art of war"

Type de contenu : Texte

Type de médiation : sans médiation

Type de support : Volume

Titre(s) : Translation, reception and canonization of "The art of war" : reviving ancient Chinese strategic culture / Tian Luo

Auteur(s) : Luo, Tian (1972-....)

Publication : London New York (N.Y.) : Routledge, 2022

Description matérielle : 1 vol. (X-195 p.) : ill., graph., tabl. ; 24 cm

Collection : Routledge advances in translation and interpreting studies

ISBN : 978-0-367-45846-1

0-367-45846-2

978-1-03-224533-1

1-03-224533-6

EAN : 9780367458461 rel.

Appartient à la collection : Routledge advances in translation and interpreting studies (Print) 2766-6964

Classification décimale Dewey : 355.4

Note sur les bibliographies et les index : Bibliogr. en fin de chapitres. Index

Note de thèses et écrits académiques : Texte remanié de Doctoral thesis Linguistique University of Macau 2017

Résumé ou extrait : "The Art of War by Sun Tzu is an ancient yet invaluable Chinese military classic that is still relevant today. This book presents a systematic and in-depth investigation into the translation and reception of The Art of War in the western strategic culture. Aided by three self-built corpora, this study adopts a mixed method including both qualitative and quantitative analysis, and takes both the core text and paratexts of The Art of War into consideration. This study highlights the significance of proper approaches to translating culture in the core text and effective measures of culture reconstruction in paratexts. It is revealed that the translated Sun Tzu has undergone three major stages before it is re-canonized in western discourse. The findings bring into light the multiple factors that contribute to the incorporation of Sun Tzu's strategic wisdom into western culture. For scholars interested in translation

studies, (critical) discourse analysis as well as strategic studies, this book provides fresh insights and new perspectives"

Sujet - Titre uniforme : Sun Bin bing fa

Sujet - Nom commun : Art et science militaires -- Chine

Forme, genre ou caractéristiques physiques : Ouvrages avant 1800